

Álvaro de Sande

Optimismo de un soldado en los Gelves

Equipo CEDCS

emilio.sola@cedcs.eu

Colección: Archivos Mediterráneo, Clásicos mínimos,
Fecha de Publicación: 04/04/2020 y 24/01/2021
Número de páginas: 7
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola.

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Descripción

Resumen:

A primeros de junio de 1560, aún se muestra esperanzado con la posibilidad de un final feliz Álvaro de Sande en los Gelves, en donde se ha quedado al frente de la gente allí.

Palabras Clave

Ejército sitiado, Gelves, Dragut, escaramuzas, espías, información,

Personajes

Álvaro de Sande, Carlos de Haro, conde Galván, Dragut,

Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente:** manuscrito,
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, legajo 1125, doc.71
- **Tipo y estado:** carta
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Gelves, 4 de junio de 1560
- **Autor de la Fuente:** Álvaro de Sande

Álvaro de Sande

Optimismo de un soldado en los Gelves

Álvaro de Sande, a lo largo de la expedición, y muy al contrario que Sancho de Leiva, siempre pareció estar de acuerdo y ser favorable a las decisiones del virrey de Sicilia, el duque de Medinaceli, y éste siempre le alabó mucho en sus cartas también. Con la accidentada y trágica retirada de la armada, Sande quedó al frente de los defensores del Fuerte y el Castillo de los Gelves, y procuró mantener la moral alta de su gente. En este caso pide que le envíen pronto socorro y que le comuniquen cómo va la cosa, la situación real en cifra y en claro algunas informaciones optimistas para dar esperanzas a los sitiados; o como él mismo dice, “en cifra lo cierto, y sin ella algo largo para mostrarlo a la gente”.

En los primeros días de junio, pues, la moral de los sitiados estaba alta, e incluso uno de los problemas principales que tenían, la carencia de agua para la demasiada gente que había tenido que refugiarse allí, creían que lo podrían solventar con un invento de un siciliano que con alambiques destilaba agua dulce y potable del agua del mar; “ha hecho esta mañana la experiencia y salió con ella, de manera que no se duda ya sino en la cantidad”.

Esta carta de Sande no es la original, sino una copia, y al final resalta alguno de los avisos más alarmistas de los que tiene, que tal vez fueran en cifra en el original, como el designio de atacar Mazara, Jaca y Salerno por pacto con algunos cautivos que a cambio pedían obtener su libertad. Es posible que fuera en carta cifrada al virrey de Sicilia, con el que tendría cifra, porque le pide que se lo comunique al virrey de Nápoles, a quien no se lo escribe porque no tiene cifra con él.

ACTUALIZACIÓN

+ A primero de este (junio) escribí a Vuestra Excelencia con las cuatro galeotas que de aquí partieron lo que hasta aquel punto ocurría.

Salida exitosa contra las trincheras turcas

La misma noche ordené que estuviesen mil hombres de todas naciones a punto para con ellos, otro día, que era la mañana de Pascua, al romper del alba, acometer a los enemigos por las partes que pareció más convenientes. Y así se efectuó la orden, y se hizo tan bien que, allende de ganarles sus trincheras y enclavarles tres piezas de artillería, hubo saco en sus tiendas, que esto fue causa que el enemigo no recibiese más daño del que se le hizo; aunque no fue tan poco que, no alargándome nada, no pase más de ochocientos muertos y heridos; porque, ultra del daño que la gente hizo al ganar de sus trincheras y enclavar el artillería, que es el que Vuestra Excelencia puede considerar, anduvo el artillería nuestra tan buena que fue grande el daño que hizo; que esto se vio bien por ser los tiros a las casas de Dragut y aquel contorno.

Pérdida de algunos

De nuestra gente hubo algunos muertos, y entre ellos el capitán Carlos de Aro y el conde Galván, y heridos pocos; espero en Dios que no será esta la primera mano que recibirán.

Esperan asedio turco y “algunos que se pasan a renegar” con información

Hasta ahora no han plantado pieza que nos bata. Están, a lo que entiendo, obstinados al asedio, y a esto les da más voluntad las informaciones de algunos que se pasan a renegar, que son de la multitud inútil que aquí quedó de la armada, que ningún remedio es bastante para evitar que lo hagan los que quisieren, así por la concurrencia que de ellos hay en la marina como por estar las trincheras de los turcos tan cerca.

Un hombre consigue un método para obtener agua dulce del agua de mar

No tenemos necesidad de más que de agua, porque entretengo todo lo que puedo el llegar a las cisternas; y ha remanecido un hombre que de agua de la mar la hace dulce y promete gran cantidad; ha hecho esta mañana la experiencia y salió con ella, de manera que no se duda ya sino en la cantidad; y podrá ser avisar a Vuestra Excelencia con esta carta el efecto cierto de esto, que lo asegura mucho; y si no pudiere ir con este viaje, irá con el primero que se ofreciere.

Vuestra Excelencia dé toda prisa en la junta de la armada, porque tengo delante de los ojos una gran victoria que a Vuestra Excelencia se le apareja; y para que mejor los ánimos de la gente que aquí se aquieten, suplico a Vuestra Excelencia me avise del estado en que está en cifra lo cierto, y sin ella algo largo para mostrarlo a la gente.

Y con tanto, Nuestro señor, etc.

Del Fuerte de los Gelves, de 4 de junio 1560.

Aviso sobre la armada turca y sobre posibles destinos agresivos de ella

Aviso que da un moro.

Que el armada venía derecha a Trípoli; que cerca del Gozo tomó un gripo maltés, y el patrón de él dijo al Baja que le prometiese libertad y le diría dónde hallaría nuestra armada, y que estaba tan descuidada que fácilmente la rompería; y que por la información de este no fue a Trípoli, donde llevaba el camino; y que al maltés dio libertad.

Que en una galera de las que se perdieron un gentilhombre siciliano prometió al Baja que si le daba libertad daría modo que saquease a Mazara y Jaca.

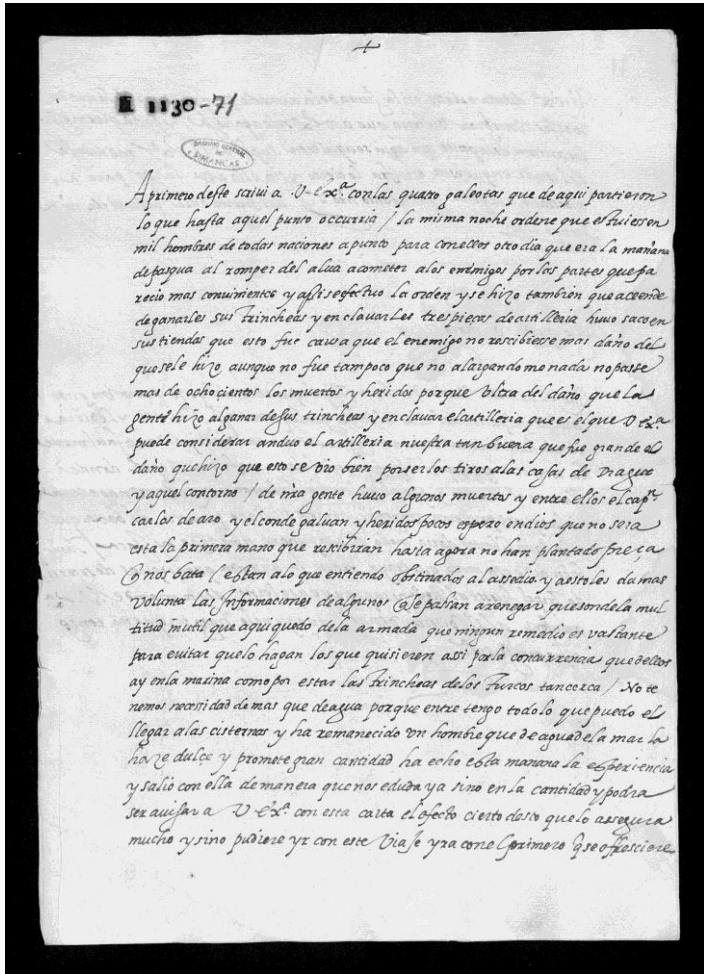
También dice este moro que irá ya orden la armada que, después de socorrido Trípoli, fuese al Reino y saquease a Salerno.

De esto mande Vuestra Excelencia avisar al señor Virrey de Nápoles, que yo no lo hago porque no tengo cifra con su Excelencia.

DOCUMENTO ORIGINAL



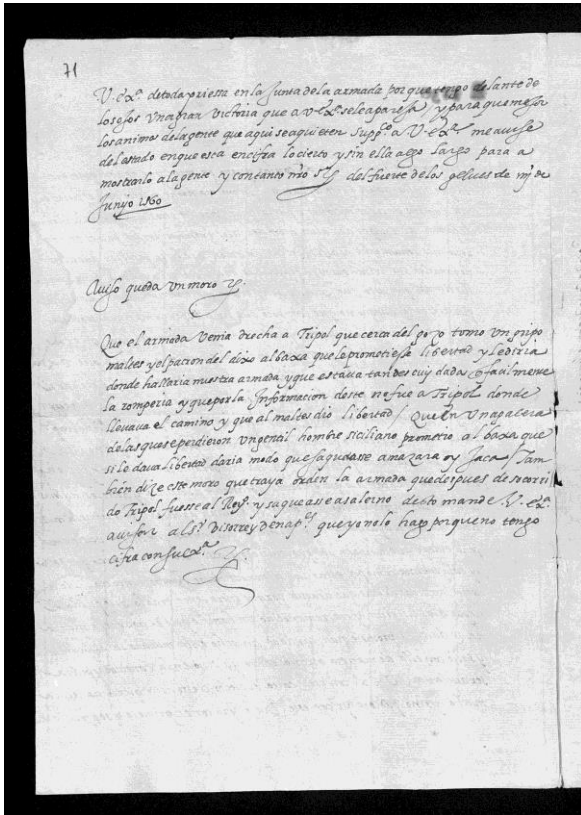
AGS Estado, legajo 1125, doc. 71
1560, 4 de junio, Sicilia. Copia de carta de don Alvaro de Sande al visorrey de Sicilia. Letra XIX: "Noticias de los Gelves, proyecto de hacer potable el agua del mar".



+ A primero deste scriui a V.Excelencia con las quatro galeotas que de aquí partieron lo que hasta aquel punto ocurría. La misma noche ordené que estu[v]iessen mil hombres de todas naciones a punto para con ellos otro día, que era la mañana de Pasqua, al romper del alua, acometer a los enemigos por las partes que pareció más conuinientes. Y así se efectuó la orden y se hizo también que allende de ganarles sus trincheas y enclauarles tres pieças de artillería, huuo saco en sus tiendas, que esto fue causa que el enemigo no rescibiese más daño del que se le hizo; aunque no fue tampoco que no alargándome nada no passe más de ochocientos muertos y heridos porque ultra del daño que la gente hizo al ganar de sus trincheas y enclauar el artillería que es el que V.Ecelencia puede considerar, andu[v]o el artillería nuestra tan buena que fue grande el daño que hizo que esto se vio bien por ser los tiros a las casas de Dragut y aquel contorno. De nuestra gente huuo algunos muertos, y entre ellos el capitán Carlos de Aro y el conde Galuan y heridos pocos; espero en Dios que no será esta la primera mano que rescibirán. Hasta agora no han plantado pieça que nos bata. Están, a lo que entiendo,

obstiaudos al assedio, y a esto les da más volunta las informaciones de algunos que se pasan a renegar, que son de la multitud inútil que aquí quedó de la armada, que ningún remedio es bastante para euitar que lo hagan lo que quisieren así por la concurrencia que dellos ay en la marina como por estar las trincheas de los turcos tan cerca. No tenemos necesidad de más que de agua porque entre tengo todo lo que puedo el llegar a las cisternas y ha remanecido un hombre que de agua de la mar la haze dulce y promete gran cantidad; ha hecho esta mañana la espiriencia y salió con ella de manera que no se duda ya sino en la cantidad, y podrá ser auisar a V.Excelencia con esta carta el efecto cierto desto que lo asegura mucho; y si no pudiere yr con este viaje yrá con el primero que se offresciere. **[p.2]** V.Excelencia de toda priessa en la junta de la armada porque tengo delante de los ojos una gran victoria que a V.Excelencia se le apareja; y para que

mejor los ánimos de la gente que aquí se aquieten supplico a V.Excelencia me auise del estado en que está en cifra lo cierto y sin ella algo largo para amostrarlo a la gente y con tanto Nuestro señor, etc. Del Fuerte de los Gelues, de IIII de junio 1560.



Auiso que da un moro.

Que el armada venía drecha a Tripo; que cerca del Gozo tomó un gripo maltés y el patrón del dixo al Baxa que le prometiesse libertad y le diría donde hallaría nuestra armada y que estaua tan descuidada que fácilmente la rompería y que por la información deste no fue a Tripol, donde lleuaua el camino; y que al maltés dio libertad. Que en una galera de las que se perdieron un genil hombre siciliano prometió al Baxa que si le daua libertad daría modo que saqueasse a Mazara y Jaca. También dize este moro que yraya orden la armada que después de socorrido Tripol fuesse al Reyno y saqueasse a Salerno. Desto mande V.Excelencia auisar al señor Visorrey de Nápoles, que yo no lo hago porque no tengo cifra con su Excelencia.